



كيفية تعبئة دفتر النقل البري الدولي (TIR)



الجوانب العامة لدفتر النقل البري الدولي (TIR)

لقد عمد الإتحاد الدولي للنقل الطرقي (IRU) إلى توفير هذا الكتيب من أجل تزويد الجهات المشغلة للنقل وجمعيات النقل البري الدولي والسلطات الجمركية بإرشادات عامة.

تتألف دفاتر النقل البري الدولي (TIR) من:

- ◀ الصفحة الأولى من غلاف دفتر النقل البري الدولي (TIR)
- ◀ بيان إحصائي غير جمركي للسلع أصفر اللون
- ◀ إيصالان أحدهما أبيض والآخر أخضر (مع أرومة الإيصالان)
- ◀ تقرير معتمد
- ◀ الصفحة الأخيرة من الغلاف ويمكن إقتطاع جزء منها

بطاقات التير متوفرة بـ 6 قسائم و14 قسيمة و16 قسيمة.

كل عملية نقل بري دولي (TIR) تستهلك إيصالان (واحد أبيض وآخر أخضر).

ملاحظة: المعلومات الواردة في هذا الكتيب ليست ملزمة قانونياً. فإتفاقية النقل البري الدولي المعروفة بإتفاقية (TIR) تبقى الأساس القانوني لعمل النقل البري الدولي (TIR).

بدأ العمل ببطاقات التير بشكلها الجديد (المثل المبيّن أدناه) ابتداءً من 25 حزيران/يونيو 2022. لكن سيكمل كل من الإتحاد الدولي للنقل الطرقي والضامنين المحيّين بإصدار البطاقات بشكلها القديم حتى نفاذ المخزون.

ملاحظة هامة

من أجل المسائل المتعلقة بتنفيذ عملية النقل تحت غطاء دفتر النقل البري الدولي (TIR)، يرجى الاتصال بالجمعية الوطنية.

يمكنكم أيضاً الاتصال بـ:

الخط الساخن لـ (TIR) – للمسائل المتعلقة بتطبيق إتفاقية النقل البري الدولي (TIR)، صعوبات عبور الحدود، إلخ:

البريد الإلكتروني: **hotline@iru.org**

هاتف: +41 (0)22 918 20 73

(الفرنسية، الإنجليزية والروسية)

فاكس: +41 (0)22 918 27 99

من أجل المسائل المتعلقة بالتصريح المسبق الإلكتروني

لنظام النقل البري الدولي (TIR) للإتحاد الدولي للنقل

الطرقي (IRU TIR-EPD):

البريد الإلكتروني: **tirepd@iru.org**

هاتف: +41 (0)22 918 20 68

(الفرنسية، الإنجليزية والروسية)

كيفية استخدام هذا الكتيب

ضمم الكتيب بحيث توضع صورة على الجانب الأيسر من الصفحة ثم يضاف على الجانب الأيمن منها شرح لما يجب القيام به وتحديد للشخص المفترض أن يقوم بذلك الإجراء.



تُظهر هذه الخريطة على سبيل المثال عملية نقل تحت غطاء دفتر النقل البري الدولي (TIR)

من	من يقوم بتعبئة هذه الصفحة
متى	في أي مرحلة من مراحل النقل البري الدولي (TIR) تتم تعبئة هذه الصفحة
ماذا	إسم الصفحة. وتفاصيل حول الحقول مبينة في القسم التالي من صفحة الكتيب
الإجراءات	ما يجب القيام به في كل مرحلة، بالإضافة إلى تعبئة الأجزاء المناسبة من دفتر النقل البري الدولي (TIR)، على سبيل المثال فحص الأختام وإزالة الإيصالات

ويمكنك أن ترى مثلاً جاهزاً عن كيفية تعبئة كل حقل بالشكل المطلوب على الجانب الأيسر من الصفحة. ولكل حقل لون خاص به وفقاً للشخص المفترض أن يقوم بتعبئته. ولإعطاء مثال على أدوار كل الأطراف الفاعلين، لقد اخترنا مثلاً عن حالة نقل بسيطة يشارك فيها مكتب جمركي واحد للمغادرة والوصول.

تفاصيل عن المسار المختار لهذا المثال

البلد	المكتب الجمركي	المكتب الجمركي للمغادرة	أ
تركيا	إسطنبول	المكتب الجمركي للمغادرة	ب
تركيا	كايكوليه	المكتب الجمركي للخروج	ج
بلغاريا	كابيتان-أندرييفو	المكتب الجمركي للدخول	د
رومانيا	سيريت	المكتب الجمركي للخروج	هـ
أوكرانيا	فادول-سيريت	المكتب الجمركي للدخول	و
أوكرانيا	كيفسكايا أوبلاستنايا	المكتب الجمركي للوصول	

IRU International Road Transport Union

CARNET TIR *

6 volets DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091
Issued by 26, Lesi Ukraïnski Str.
02095 Kiev
Ukraine
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
Holder 9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :
Signature of the secretary of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)
Country/Countries of departure ⁽¹⁾

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)
Country/Countries of destination ⁽¹⁾

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽²⁾
Registration Note(s) of road vehicle(s) ⁽²⁾
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽³⁾
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽³⁾
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽⁴⁾
Identification Note(s) of container(s) ⁽⁴⁾

11. Observations diverses
Remarks:

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder:
Munda

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

IRU - CH-GENÈVE - REPRODUCTION INTERDITE - PRINTED IN SWITZERLAND

من	الجمعية والمالك
متى	عند الإصدار وقبل بدء النقل
ماذا	صفحة غلاف دفتر النقل البري الدولي (TIR)

الحقول 1-4 تتم تعبئتها من الجمعية عند الإصدار

- الحقل 01: تاريخ الصلاحية النهائي (يوم/شهر/سنة) لدفتر النقل البري الدولي (TIR) (120 يوماً كحد أقصى من تاريخ الإصدار علماً بأن هذه المدة لا تشمل تاريخ الإصدار ضمناً) – يجب أن يحظى دفتر النقل البري الدولي (TIR) بقبول المكتب الجمركي للمغادرة قبل هذا التاريخ أو عنده وليس بعد إنتهاء صلاحية الدفتر على الإطلاق
- الحقل 02: تفاصيل عن الجمعية
- الحقل 03: التفاصيل الكاملة عن المالك بما في ذلك رقم بطاقة الهوية الفريد (يوصى بوضع الختم)
- الحقل 04: ختم وتوقيع الجمعية

الحقول 6-12 تتم تعبئتها من المالك قبل الرحلة

- الحقل 06: بلد أو بلدان المغادرة بما في ذلك كود ألفا 3 الخاص بمنظمة المعايير الدولية
- الحقل 07: بلد أو بلدان الوصول بما في ذلك كود ألفا 3 الخاص بمنظمة المعايير الدولية
- الحقل 08: رقم تسجيل المركبة
- الحقل 09: رقم وصلاحية إفادة الموافقة – لا تنطبق في حالة النقل للسلع الثقيلة والضخمة – يجب أن تكون الإفادة صالحة لكامل عملية النقل البري الدولي (TIR)
- الحقل 10: تحديد رقم التعريف للحاوية
- الحقل 11: ملاحظات (مثل السلع الثقيلة والضخمة)
- الحقل 12: توقيع المالك (بخط اليد). ويوصى بوضع ختم الشركة!

ملاحظات عامة

- يجب عدم حذف أي جزء أو الكتابة فوق أي جزء من أجزاء دفتر النقل البري الدولي (TIR). في المقابل، يجب شطب الأخطاء وإضافة التصحيحات (شرط المصادقة عليها من السلطات الجمركية).
- دفتر النقل البري الدولي (TIR) المستخدم للدمج بين المركبات والحاويات: يجب تحديد محتويات كل مركبة وحاوية بشكل منفصل ووضع رقم التسجيل قبلها.
- يجب وضع التواريخ في دفتر النقل البري الدولي (TIR) على الشكل التالي: اليوم/الشهر/السنة.
- يجب تحديد المكاتب الجمركية بأسمائها وبمواقعها إذا أمكن.

من	المالك
متى	قبل بدء النقل
ماذا	بيان إحصائي غير جمركي للسلع أصفر اللون
الإجراءات	يجب أن تتم تعبئة البيان الإحصائي غير الجمركي للسلع ذو اللون الأصفر من قبل المالك كما يجب عليه تكرار التفاصيل بشكل واضح على جميع إيصالات دفتر النقل البري الدولي (TIR) حتى في حالة عدم استخدام هذه الإيصالات. (يجب أن تُدرج تفاصيل المالك أيضاً في الحقل 5 من التقرير المعتمد)

- الحقل 02: أسمى (أسماء) وموقع (مواقع) المكاتب الجمركية للانطلاق (8 مكاتب جمركية للانطلاق والوصول كحد أقصى، مثلاً 3 مكاتب انطلاق و5 مكاتب وصول، أو 4 مكاتب انطلاق و4 مكاتب وصول، إلخ... يجب أن تتم جميع عمليات الانطلاق قبل التفريغ الأول. يجب أن تعبر البضائع دائماً حدوداً دولية واحدة على الأقل)
- الحقل 04: التفاصيل الكاملة عن المالك بما في ذلك رقم بطاقة الهوية الفريد ورقم تسجيل المشغل الاقتصادي ورقم التعريف الخاص (EORI) (يوصى بوضع الختم)
- الحقل 05: بلد أو بلدان المغادرة بما في ذلك كود ألفا 3 الخاص بمنظمة المعايير الدولية
- الحقل 06: بلد أو بلدان الوصول بما في ذلك كود ألفا 3 الخاص بمنظمة المعايير الدولية
- الحقل 07: رقم تسجيل المركبة (لوحة الترخيص) للشاحنات والحاويات
- الحقل 08: المستندات المرفقة (CMR، لائحة التوضيب، إلخ)
- الحقل 09: الحاوية أو الحاويات (سجل منفصل لكل حاوية) (ب) وضع علامات مميزة على الرزم (للمتأكد من تحديد رزمة معينة)
- الحقل 10: عدد ونوع الرزم وتوصيف السلع (يوصى باستخدام كود HS للسلع المؤلف من 6 أرقام بالإضافة إلى لغة بسيطة لتوصيف السلع)
- الحقل 11: وزن السلع بالكيلوغرام
- الحقل 12: اسم أو أسماء المكتب أو المكاتب الجمركية للوصول وعدد الرزم التي سيتم توصيلها لكل مكتب من المكاتب الجمركية
- الحقول 13، 14 و 15: توقيع المالك (بخط اليد)، مكان وتاريخ (يوم/شهر/سنة) التوقيع (يوصى بوضع ختم الشركة)

NE PAS DÉTACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED!
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEGGIÉLOVATI! Tavoito tšil mušit šiti vyplniti a ponešati v carnetu
PREGIERA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto
NICHT ABTRENNE! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

GOODS MANIFEST
VOUCHER N° 1 / N° 2

1. TIR CARNET **DX00000000**

2. Customs office of departure
Istanbul

3. Name of the international organization
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet identification number, name, address and country
**TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822**

5. Country/Countries of departure
TURKEY (TUR)

6. Country/Countries of destination
UKRAINE (UKR)

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

8. Documents attached to the manifest
**CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016**

9. a) Load compartment(s) or container(s)
b) Marks and Nos. of packages or articles
**8968700
8697431**

10. Number and type of packages or articles, description of goods
**Household goods - 62 packages
Textiles - 20 packages**

11. Gross weight in kg
**4200,0
829,0
5029,0**

12. Total number of packages entered on the manifest
82

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
Kiev

14. Place and date
Istanbul, 26/03/2012

15. Signature of holder or agent
M. Munda

16. Seal or identification mark (stamped number, identifier)
XXXXXXXX

17. Customs office of departure
Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

18. Certificate for goods liable under control (Customs office of departure or of entry en route)
 18. Seals or identification marks found to be intact

19. Registered by the Customs office at _____ under No. _____

20. Miscellaneous itinerary abbreviated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

21. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

22. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)
 22. Seals or identification marks found to be intact

23. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

24. Reservations
XXXXXXXX

25. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

MANIFESTE DE MARCHANDISES VOLET N° 1		CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ Istanbul		3. Nom de l'organisation internationale RU International Road Transport Union	
4. Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
5. Pays de départ TURKEY (TUR)		6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	
7. Noms d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b. Marques et Nos des colis ou objets 8968700 8697431		10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	
11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 5080,0		12. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane Kiev		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.	
14. Lieu et date Istanbul 26/03/2012		15. Signature de l'agent ou de son représentant Kaya Minda	
16. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts 20. Date de transit 26/03/2012		21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38 sous le No TIR 432	
22. Divers (Itinéraire fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule		23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
SOUCHÉ N° 1 DX00000000		PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le bureau de douane de... Istanbul 38		5. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No... TIR 432		38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
3. Scelllements ou marques d'identification apposés 005010			
4. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts			
5. Divers (Itinéraire fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64			

من	المكاتب الجمركية للمغادرة "أ" (والمالك)
متى	المكاتب الجمركية للمغادرة "أ" (وقبل بدء النقل)
ماذا	الإيصال والأرومة رقم 1، ص. 1
الإجراءات	<p>الجمارك:</p> <ul style="list-style-type: none"> تفقد السلع (يجب أن تكون متطابقة مع البيان الإحصائي للسلع) التأكد من صلاحية دفتر النقل البري الدولي (TIR) وإفادة الموافقة التأكد من أن لوحات النقل البري الدولي (TIR) معقّدة ختم الشاحنة تخيم جميع صفحات المستندات المرفقة وإرفاقها بدفتر النقل البري الدولي (TIR) تعبئة وإقطاع والإحتفاظ بالإيصال رقم 1 إعادة الدفتر إلى السائق

الإيصال/القسم رقم 1

الحقول 2-15 من المفترض تعبئتها من قبل المالك قبل النقل (راجع ص. 5).

للاستخدام الرسمي: أي معلومات تسهل الرقابة الجمركية مثل رقم المستند الجمركي السابق، إلخ.

الحقل 16: رقم الختم - يجب أن يتم وضعه على كل إيصال في دفتر النقل البري الدولي (TIR)

الحقل 17: تاريخ (يوم/شهر/سنة) وختم وتوقيع المكتب الجمركي للمغادرة "أ" - يجب أن يتم وضعها جميعاً على كل إيصال في دفتر النقل البري الدولي (TIR)

الحقل 18: اسم المكتب الجمركي للمغادرة "أ" وإذا أمكن موقعه.

الحقل 19: وضع إشارة إذا كانت الأختام سليمة (لا تُطبّق هذه النقطة على المغادرة)

الحقل 20: المهلة الزمنية بلوغ النقل للمكتب الجمركي للخروج "ب" في هذا البلد (اختياري)

الحقل 21: تحديد المكتب الجمركي للمغادرة "أ" الرقم المحدد في سجل حسابات الجمارك لعملية النقل البري الدولي (TIR)

الحقل 22: معلومات أخرى: سجل الرحلة كأن يتم تحديد المكتب الجمركي للخروج "ب" هنا

الحقل 23: تاريخ (يوم/شهر/سنة) وختم وتوقيع المكتب الجمركي للمغادرة "أ"

يتم نسخ هذه المعلومات داخل الحقول 18-23 للإيصال رقم 2 ص. 2.

الأرومة/القسم المقتطع رقم 1

الحقل 01: تحديد المكتب الجمركي للمغادرة "أ"

الحقل 02: الرقم المحدد في سجل حسابات الجمارك للمكتب الجمركي للمغادرة "أ"

الحقل 03: رقم الختم الموضوع

الحقل 04: وضع إشارة إذا كانت الأختام سليمة (لا تُطبّق هذه النقطة على المغادرة)

الحقل 05: معلومات أخرى: (سجل الرحلة - اختياري)

الحقل 06: تاريخ (يوم/شهر/سنة) وختم وتوقيع المكتب الجمركي للمغادرة "أ" بما يثبت أن الجمارك قد وافقت على عملية النقل البري الدولي (TIR)

ملاحظة عامة

- يجب إبقاء جميع أرومات الإيصالات دائماً في دفتر النقل البري الدولي (TIR).

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N°1

1. Numéro de douane de départ: Istanbul
2. Pour usage officiel
3. Carnet TIR: DX00000000
4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): TIR International Transport Operators, 9, Temistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822
5. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4-376-1005-016

10. Numéro et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Soilements ou marques d'identification apposeés (nom, adresse et pays)
9968700 Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431 Textiles - 20 packages	880,0	
	5080,0	

13. Total des colis figurant sur le manifeste: 82
14. Lieu et date: Istanbul 26/03/2018
15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: Kaya Customs Departure

17. Bureau de douane de départ: Siret
18. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: ROSTRA

19. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'arrivée): Kapitan Andrejevo
20. Date de transit: TIR 115
21. Emprunté par le bureau de douane de destination: Kapitan Andrejevo 26
22. Divers (si nécessaire, fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.): Siret

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: ROSTRA

SOUCHE N°1 DX00000000 PAGE 3 du CARNET TIR

TIR DX00000000

1. Numéro d'identification, nom, adresse et pays: TIR International Transport Operators, 9, Temistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822
2. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4-376-1005-016

11. Poids brut en kg	12. Soilements ou marques d'identification apposeés (nom, adresse et pays)
4200,0	005010
880,0	
5080,0	

13. Bureau de douane de départ: Siret
14. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: Kaya Customs Departure

17. Bureau de douane de destination: Siret 15
18. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: ROSTRA

19. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'arrivée): Kapitan Andrejevo
20. Date de transit: TIR 115
21. Emprunté par le bureau de douane de destination: Kapitan Andrejevo 26
22. Divers (si nécessaire, fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.): Siret

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: ROSTRA

SOUCHE N°2 DX00000000 PAGE 4 du CARNET TIR

من	الجمارك (والمالك)
متى	المكتب الجمركي للدخول "ج" والخروج "د" (وقبل بدء النقل)
ماذا	الإيصالات والأرؤماتان رقم 1 و2 و3 و4.
الإجراءات	السلطات الجمركية

عند المكتب الجمركي للدخول "ج"

1. فحص الشاحنة والأثتام
2. تتم تعبئة الأجزاء المطلوبة من دفتر النقل البري الدولي (TIR) (الخطوات نفسها المعتمدة للمكتب الجمركي للمغادرة "أ" كما هو محدد في ص. 6 من هذا الكتيب)
3. يتم الإحتفاظ بالإيصال رقم 1 (ص. 3 من دفتر النقل البري الدولي (TIR)) وتسجيله وتتم إعادة دفتر النقل البري الدولي (TIR) إلى السائق الذي ينتقل إلى المكتب الجمركي للوصول/الخروج (هنا: مكتب جمارك الخروج "د").

عند المكتب الجمركي للخروج "د"

- الإيصالات/القسم رقم 2**
- من المفترض أن تكون الحقول 2-15 قد تمت تعبئتها من قبل المالك تماماً قبل النقل (راجع ص. 5 من هذا الكتيب).
- من المفترض أن تتم تعبئة الحقول 16-17 من قبل المكتب الجمركي للمغادرة "أ".
- من المفترض أن تكون الحقول 18-23 والأرؤمة رقم 1 ص. 3 قد تمت تعبئتها في المكتب الجمركي للدخول "ج".

- الحقل 24: إسم ورقم تعريف المكتب الجمركي للخروج "د"
- الحقل 25: وضع إشارة إذا كانت الأثتام سليمة
- الحقل 26: في حالة تمرير السلع، يجب تحديد عدد الرزم (يجب تعبئة هذا الحقل من قبل المكتب الجمركي للوصول فقط)
- الحقل 27: تحفظات - في حال وجود أي مشكلة (الأثتام مفضوضة أو بعض السلع مفقودة) يجب وضع حرف "R" كبير ووصف المشكلة. وبحسب الظروف، قد يصبح من الضروري تعبئة التقرير المعتمد (راجع ص. 10 من الكتيب).
- الحقل 28: تاريخ (يوم/شهر/سنة) وختم وتوقيع المكتب الجمركي للخروج "د"

الأرؤمة/القسم المقتطع رقم 2

- الحقل 01: تحديد المكتب الجمركي للخروج "د"
- الحقل 02: وضع إشارة إذا كانت الأثتام سليمة
- الحقل 03: عدد الرزم المفرغة (تتم تعبئة هذا الحقل من قبل المكتب الجمركي للوصول فقط)
- الحقل 04: رقم الختم الجديد (في حالة وجوده)
- الحقل 05: تحفظات (كما ورد أعلاه في الحقل 27)
- الحقل 06: تاريخ (يوم/شهر/سنة) وختم وتوقيع الجمارك للخروج "د"

التأكد من تعبئة وإقتطاع الإيصالات رقم 2 في الصفحة 4 وتسجيله في سجل حسابات الجمارك التابع للمكتب الجمركي للخروج "د"، وإرسال إفادة إنهاء (القسم القابل للإقتطاع مع الحقول 18-28) إلى المكتب الجمركي للدخول "ج".

من	الجمارك (والمالك)
متى	المكتب الجمركي للدخول "هـ" والخروج "و" (وقبل بدء النقل)
ماذا	الإبصالان والأروماتان رقم 1 و2 ص. 5 و6.
الإجراءات	السلطات الجمركية

عند المكتب الجمركي للدخول "هـ"

1. فحص الشاحنة والأختام
2. تتم تعبئة الأجزاء المطلوبة من دفتر النقل البري الدولي (TIR) (الخطوات نفسها للمكتب الجمركي للمغادرة "أ" كما هو محدد في ص. 6 من هذا الكتيب)
3. يتم الإحتفاظ بالإبصال رقم 1 (ص. 5 من دفتر النقل البري الدولي (TIR)) وتسجيله وتتم إعادة دفتر النقل البري الدولي (TIR) إلى السائق الذي ينتقل إلى المكتب الجمركي للوصول/الخروج.

عند المكتب الجمركي للخروج

إذا كان النقل عابراً للبلد، يتم إعتداد نفس الإجراءات السابقة للمكتب الجمركي للخروج (راجع ص. 8 من هذا الكتيب).

عند المكتب الجمركي للوصول "و"

إذا كان النقل متوجهاً نحو مكتب جمركي داخلي، فإنه يتوجب عندئذ على الجمارك عند الوصول:

1. فحص الأختام والمركبة، ومن ثم فحص الأختام، مقارنة السلع بالبيان الإحصائي. وفي حالة عدم التطابق يجب تدوين التحفظات في الحقل 27. وقد تتطلب الحاجة تعبئة التقرير المعتمد (راجع ص. 10 من هذا الكتيب).
2. يتم إكمال الإبصال رقم 2 ص. 6 ومن ثم الإحتفاظ به وتسجيله (راجع ص. 7 من هذا الكتيب للتفاصيل)
3. تتم تعبئة إفادة الإنهاء (الإبصال رقم 2، الحقول 24-28) وإرسالها إلى المكتب الجمركي للدخول "هـ"
4. تتم تعبئة الأرومة رقم 2 وختمها
5. تتم إعادة دفتر النقل البري الدولي (TIR) إلى السائق

عند المكتب الجمركي للدخول "هـ"

تتم مقارنة إفادة الإنهاء بالإبصال رقم 1 ويتم إنهاء عملية النقل البري الدولي (TIR).

The image displays a TIR Carnet document, which is a key document for international road transport. It consists of several parts:

- MANIFESTE DE MARCHANDISES (Cargo Manifest):** This section lists the goods being transported. It includes columns for the number of packages, weight, and identification marks. The goods listed are 'Household goods - 62 packages' and 'Textiles - 20 packages'.
- SOUCHES (Copies):** These are the various copies of the TIR Carnet, numbered 1 through 6. Each copy is filled with the same information as the main document, but with specific stamps and signatures from the customs authorities at different stages of the journey.
- Official Stamps and Signatures:** The document is heavily stamped with official seals and signatures from customs authorities in Istanbul and Kiev. These stamps include dates, times, and the names of the officials responsible for the document's processing.
- Handwritten Information:** The document contains numerous handwritten entries, including dates, weights, and signatures, which provide specific details about the transport operation.

ملاحظة عامة

- سيتم أيضاً إرسال بيانات إنهاء Safe TIR من طرف مكتب جمارك الوصول "و" إلى الإتحاد الدولي للنقل البري (IRU) لتأكيد انتهاء عملية النقل البري الدولي (TIR).

Procès-verbal de constat
 établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
 (voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union I R U	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		8. Observations	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des cotés ou objets	11. Nombre et nature des cotés ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
No d'immatriculation		oué	Agité
No de certificat d'agrément		non	Non de certificat d'agrément
Nombre et caractéristiques des scelléments apposés			
a) véhicule		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) conteneur	No d'identification	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre		signature	
<input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent			

	السلطات المختصة (والمالك)
من	
متى	في حالة وقوع حادث/خلل في مسار النقل البري الدولي (TIR) (والحقل 5 قبل بدء النقل)
ماذا	التقرير المعتمد (محضر التقرير القانوني)

يجب إبقاء التقرير المعتمد في دفتر النقل البري الدولي (TIR) ويجب إرفاق تقرير للشرطة عند الضرورة.

الحقل 01: اسم/أسماء وموقع/مواقع المكتب/المكاتب الجمركية للمغادرة

الحقل 04: تسجيل المركبة و/أو رقم الحاوية

الحقل 05: **من المفترض تعبئته تماماً بتفاصيل عن المالك (والأفضل وضع الختم)**

الحقل 06: الأختام سليمة أو غير سليمة (الرجاء وضع إشارة)

الحقل 07: حاويات الشحن سليمة أو غير سليمة (الرجاء وضع إشارة)

الحقل 08: الملاحظات/التعليقات

الحقل 09: الرجاء الاختيار ووضع إشارة بجانب أحد الخيارين التاليين:

السلع جميعها موجودة، أو السلع الموصوفة في

الحقول 10-13 مفقودة "M" أو متضررة "D" كما هو

محدد في الحقل 12

الحقل 10: (أ) حاوية الشحن

(ب) علامات مميزة على الرزم

الحقل 11: عدد ونوع الرزم وتوصيف السلع

الحقل 12: وضع إشارة "M" للسلع المفقودة و" D" للسلع المتضررة

الحقل 13: ملاحظات - تدوين كميات السلع المفقودة والمتضررة

الحقل 14: تاريخ ومكان وظروف الحادث (وصف مفصل)

الحقل 15: التدابير المتخذة من أجل السماح باستمرار عملية

النقل البري الدولي (TIR) (الرجاء الاختيار ووضع إشارة).

وضع أختام جديدة: عدد وخصائص الأختام، السلع

المنقولة إلى مركبة أو حاوية أخرى (في أي من

الحالتين راجع الحقل 16)؛ معلومات أخرى

الحقل 16: إذا تم نقل السلع إلى مركبة أو حاوية أخرى الرجاء

تحديد التفاصيل هنا. (أ) المركبة - أدرج رقم التسجيل.

الرجاء وضع إشارة تبيّن حصول المركبة على إفادة موافقة

معتمدة أو عدمه وتدوين رقم وتفاصيل الختم الموضوع.

وإذا تم وضع السلع في حاوية جديدة، الرجاء تدوين

التفاصيل كما هو الحال مع المركبة في 16 (ب)

الحقل 17: مكان وتاريخ وختم وتوقيع وتفاصيل عن السلطة التي

قامت بتعبئة التقرير المعتمد

الحقل 18: مصادقة (ختم وتوقيع) المكتب الجمركي اللاحق المتأثر

بعملية النقل البري الدولي (TIR). وفي حال فقدان أو تضرر

بعض السلع مع وجود سلع أخرى يجب تسليمها، يجب عندئذ

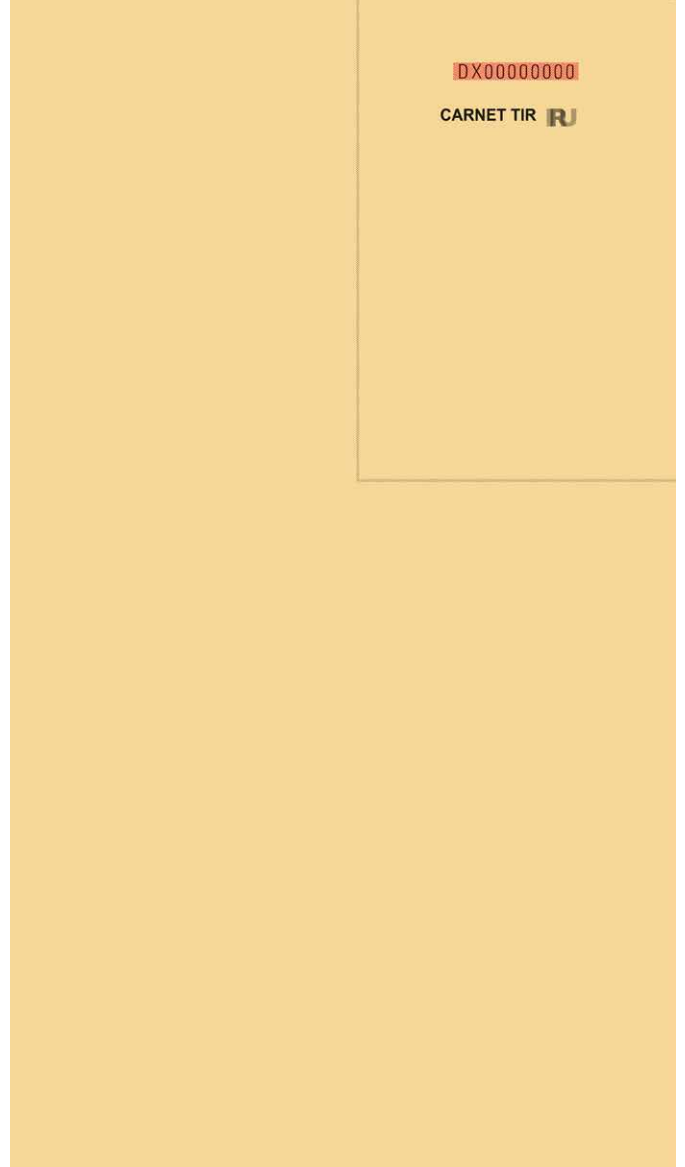
إجراء تعديلات على البيان الإحصائي للسلع الخاص بدفتر

النقل البري الدولي (TIR) وعلى رقم الختم في جميع

الإيصالات ويجب تدوين ذلك على الأرومة رقم 2 ذات الصلة

(الحقل 4) التي تبقى في دفتر النقل البري الدولي (TIR)

من	الجمارك
متى	في حالة إحتفاظ الجمارك بـ دفتر النقل البري الدولي (TIR) (مثلاً لأن دفتر النقل البري الدولي (TIR) غير صالح)
ماذا	البطاقة القابلة للإقتطاع الموجودة في آخر دفتر النقل البري الدولي (TIR)
الإجراءات	يجب على الجمارك ختم وتوقيع وإقتطاع البطاقة القابلة للإقتطاع ومنحها للسائق والإحتفاظ بـ دفتر النقل البري الدولي (TIR) حتى إغلاق تحقيق الجمارك



IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
(هاتف) +41-22-918 27 00
(فاكس) +41-22-918 27 41
iru@iru.org

iru.org